



Универзитет у Новом Саду

Филозофски факултет

РЕФЕРАТ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
НА КОНКУРС ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА УНИВЕРЗИТЕТА

1. ПОДАЦИ О КОНКУРСУ И КОМИСИЈИ

Орган који је расписао конкурс: Изборно веће Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду

Датум доношења одлуке о расписивању конкурса: 12-15.04. 2024. (електронска седница)

Место и датум објављивања конкурса: Лист "Послови", 24. 4. 2024.

Број наставника који се бира: 1 Звање у које се бира: сва звања

Ужа научна област: Германистика

1.1 Састав комисије

(3)

1.	Зобеница, Николина Презиме и име Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду Установа у којој је запослен(а)	редовни професор Звање	Германистика Ужа научна / уметничка област председник Функција у комисији
2.	Стипанчевић, Ана Презиме и име Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду Установа у којој је запослен(а)	ванредни професор Звање	Германистика Ужа научна / уметничка област члан Функција у комисији
3.	Петровић Јилих, Марина Презиме и име Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу Установа у којој је запослен(а)	ванредни професор Звање	Немачка књижевност и култура Ужа научна / уметничка област члан Функција у комисији

1.2. Пријављени кандидати

(1)

1. Ивана Д. Пајић

2. ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ

Име, средње слово, презиме: Ивана Д. Пајић Датум рођења: 27.08.1984.

ORCID: 0000-0001-9449-2488 Место и држава рођења: Теслић, Босна и Херцеговина

Ужа научна област: Германистика доктор наука

2.1. образовање и професионална каријера

2.1.1. Подаци о докторату или докторским студијама

<u>Универзитет Нови Сад</u>	<u>Филозофски факултет</u>		
<u>Универзитет</u>	<u>Факултет</u>		
<u>Језик и књижевност (модул: књижевност)</u>	<u>Филолошке науке</u>		
<u>Студијски програм</u>	<u>Научна област</u>		
<u>Доктор наука – филолошке науке</u>	<u>2011.</u>	<u>2018.</u>	<u>9.75</u>
<u>Звање</u>	<u>Година уписа</u>	<u>Година завршетка</u>	<u>Просечна оцена</u>
<u>Transkulturalität in Saša Stanišićs Roman <i>Wie der Soldat das Grammofon repariert</i> (Транскултуралност у роману Саше Станишића <i>Како војник поправља грамофон</i>, оцена: summa cum laude)</u>			
<u>Наслов завршног рада</u>			

2.1.2. Подаци о магистарским или мастерским студијама

<u>Универзитет Нови Сад</u>	<u>Филозофски факултет</u>		
<u>Универзитет</u>	<u>Факултет</u>		
<u>Немачки језик и књижевност</u>	<u>Филолошке науке, германистика</u>		
<u>Студијски програм</u>	<u>Научна област</u>		
<u>Мастер професор немачког језика и књижевности</u>	<u>2009.</u>	<u>2011.</u>	<u>9.50</u>
<u>Звање</u>	<u>Година уписа</u>	<u>Година завршетка</u>	<u>Просечна оцена</u>
<u>Die Viereckskonstellation in Christian Fürchtegott Gellerts Roman <i>Das Leben der Schwedischen Gräfin von G***</i> und Johann Wolfgang Goethes Roman <i>Die Wahlverwandtschaften</i> (Констелација четвороугла у роману Кристијана Фирхтегота Гелерта <i>Шведска грофица фон Г***</i> и роману Јохана Волфганга Гетеа <i>Избор по сродности</i>, оцена: 10)</u>			
<u>Наслов завршног рада</u>			

2.1.3. Подаци о основним студијама

<u>Универзитет Нови Сад</u>	<u>Филозофски факултет</u>		
<u>Универзитет</u>	<u>Факултет</u>		
<u>Немачки језик и књижевност</u>	<u>Филолошке науке, германистика</u>		
<u>Студијски програм</u>	<u>Научна област</u>		
<u>Професор немачког језика и књижевности</u>	<u>2004.</u>	<u>2009.</u>	<u>8.37</u>
<u>Звање</u>	<u>Година уписа</u>	<u>Година завршетка</u>	<u>Просечна оцена</u>
<u>Програмом није предвиђен завршни рад.</u>			
<u>Наслов завршног рада</u>			

2.1.4. Претходна запослења и кретање у професионалном раду (10)

	<u>Установа, факултет, фирма</u>	<u>Трајање запослења</u>	<u>Звање</u>
1.	<u>Одсек за германистику, Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад</u>	<u>од 2020.</u>	<u>Доцент</u>

2.	Контраст издаваштво, Београд - хонорарни рад	2020–2023.	Преводалац
3.	Одсек за германистику, Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад	2018–2020.	Асистент са докторатом
4.	Одсек за германистику, Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад	2012–2018.	Асистент
5.	Одсек за германистику, Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад	2010–2012.	Сарадник у настави
6.	ОШ „Ђура Јакшић“, Чуруг	април–мај 2010.	Наставник немачког језика
7.	ОШ „Јован Јовановић Змај“, Сремска Каменица	2009–2010.	Наставник немачког језика
8.	Приватна школа за стране језике „Ex libris“, Нови Сад	2009–2010.	Професор немачког језика
9.	ОШ „Јован Грчић Миленко“, Беочин	2009–2010.	Наставник немачког језика
10.	ОШ „Ђура Јакшић“, Каћ	септембар–новембар 2008.	Наставник немачког језика

2.1.5. Специјализације, програми размене и студијски боравци у иностранству

(11)

1.	Универзитет Лучијан Блага Установа "Sommerakademie Siebenbürgen" – летња академија, стручно усавршавање (фондација Удружења подунавских Шваба савезне покрајине Баден-Виртемберг) Врста (циљ) боравка, назив програма	Сибињ, Румунија Место и држава 16–23. јул 2023. Период боравка
2.	Академија за политичку едукацију Установа "International Academic Week 2022: Return Migration and its Consequences in Southeastern Europe" – стручно усавршавање, предавање по позиву на тему "Die (Re-)Semiotisierung von Herkunftsräumen in den Werken von deutschschreibenden Autor*innen mit Wurzeln aus dem Raum des ehemaligen Jugoslawiens" (организација "Südosteuropa-Gesellschaft – SOG") Универзитет Лучијан Блага Врста (циљ) боравка, назив програма	Туцинг, Немачка Место и држава 3–7. октобар 2022. Период боравка
3.	Универзитет Лучијан Блага Установа "Sommerakademie Siebenbürgen" – летња академија, стручно усавршавање (фондација Удружења подунавских Шваба савезне покрајине Баден-Виртемберг) Врста (циљ) боравка, назив програма	Сибињ, Румунија Место и држава 10–17. јул 2022. Период боравка
4.	Универзитет Лучијан Блага Установа "Sommerakademie Siebenbürgen" – летња академија, стручно усавршавање (фондација Удружења подунавских Шваба савезне покрајине Баден-Виртемберг) Врста (циљ) боравка, назив програма	Сибињ, Румунија Место и држава 21–28. јул 2019. Период боравка
5.	Универзитет Лучијан Блага Установа "Sommerakademie Siebenbürgen" – летња академија, стручно усавршавање (фондација Удружења подунавских Шваба савезне покрајине Баден-Виртемберг) Врста (циљ) боравка, назив програма	Сибињ, Румунија Место и држава 15–22. јул 2018. Период боравка
6.	Јулијус-Максимилијан-Универзитет Установа Еразмус+ "STAFF MOBILITY FOR TEACHING" – стипендија, стручно усавршавање Врста (циљ) боравка, назив програма	Вирцбург, Немачка Место и држава 01–15. мај 2017. Период боравка

7.	Универзитет Лучијан Блага	Сибињ, Румунија
	Установа	Место и држава
	"Sommerakademie Siebenbürgen" – летња академија, стручно усавршавање (фондација Удружења подунавских Шваба савезне покрајине Баден-Виртемберг)	11–16. јул 2015.
	Врста (циљ) боравка, назив програма	Период боравка
8.	Универзитет Лучијан Блага	Сибињ, Румунија
	Установа	Место и држава
	"Sommerakademie Siebenbürgen" – летња академија, стручно усавршавање (фондација Удружења подунавских Шваба савезне покрајине Баден-Виртемберг)	07–12 јул 2014.
	Врста (циљ) боравка, назив програма	Период боравка
9.	Педагошки факултет Фрајбург	Фрајбург, Немачка
	Установа	Место и држава
	Стипендија, стручно усавршавање	01–27. август 2012.
	Врста (циљ) боравка, назив програма	Период боравка
10.	Педагошки факултет Фрајбург	Фрајбург, Немачка
	Установа	Место и држава
	Стипендија, стручно усавршавање	01–31. јул 2011.
	Врста (циљ) боравка, назив програма	Период боравка
11.	Педагошки факултет у Баји	Баја, Мађарска
	Установа	Место и држава
	Међународни семинар „Deutschunterricht und Sprachförderung im internationalen Vergleich“	08–12. август 2007.
	Врста (циљ) боравка, назив програма	Период боравка

2.1.6. Стипендије министарстава надлежних за науку или културу (0)

2.1.7. Знање страних језика (2)

	Страни језик	Чита	Пише	Говори
1.	немачки	да	да	да
2.	енглески	да	да	да

2.2. Научно-истраживачки рад

2.2.1. Научне публикације у последњем изборном периоду

M10 (1) Монографије, монограф. студије, тематски зборници, лекс. и карт. публикације међународног значаја

	Библиографски подаци о публикацији	Категорија
1.	Pajić, Ivana: Polyphonie und Dialogizität in ausgewählten Romanen deutschschreibender Autorinnen mit Wurzeln im ehemaligen Jugoslawien. In: Anja Burghardt, Eva Hausbacher (Hrsg.): <i>Vielsprachigkeit der Sprache. Mehrsprachigkeit in den slavischen Literaturen</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag, 2024 – у штампи. ISBN 978-3-7720-8793-6	M13

M20 (4) Радови и научне критике у часописима међународног значаја, уређивање часописа међународног значаја

	Библиографски подаци о публикацији	Категорија
1.	Pajić, Ivana: Das Projekt „Parallelbiografien Serbien – Deutschland: Identität und Arbeit“ als ein Beitrag zur Erweiterung der transkulturellen Kompetenz. In: <i>Zielsprache Deutsch: Eine internationale Zeitschrift für Deutsch als Fremdsprache / Deutsch als Zweitsprache</i> (49/2), Stauffenburg, 2022, 59–76. ISSN 0341-5864 (ERIH PLUS, проширена листа ФФНС за SCI–Arts and Humanities)	M23

- | | | |
|----|--|-----|
| 2. | Пајић, Ивана; Зарифовић Грковић, Мирјана: Дрво у културном памћењу немачког народа на примеру приказа књиге Петера Волебена <i>Das geheime Leben der Bäume – Тајни живот дрвећа</i> . У: <i>ТЕМЕ - Часопис за друштвене науке</i> (46/1), Универзитет Ниш, 2022, 75–86. ISSN: 0353-7919 DOI: 10.22190/ТЕМЕ190610004P (ERIH PLUS) | M23 |
| 3. | Paјић, Ivana; Zobenca, Nikolina: Versteckter Dialog und Dialog-Replik in Saša Stanišićs Roman <i>Wie der Soldat das Grammophon repariert</i> (2006). In: <i>Neophilologus</i> (105), Springer, 2021, 91–107. ISSN: 1572-8668 / 0028-2677 DOI: 10.1007/s11061-020-09661-7 (SCI-Arts and Humanities, ERIH PLUS) | M23 |
| 4. | Пајић, Ивана: Функција селекције, карактеризације и констелације ликова у роману Волфганга Херндорфа <i>Чик</i> . У: <i>Наслеђе. Часопис за књижевност, језик, уметност и културу</i> (49), Филолошко-уметнички факултет Крагујевац, 2021, 303–320. ISSN 1820-1768 DOI: 10.46793/NasKg2149.303P (ERIH PLUS, ESCI) | M23 |

M30 (0) Научни скупови међународног значаја

M40 (0) Монографије, монограф. студије, тематски зборници, лекс. и карт. публикације националног значаја

M50 (0) Радови и научне критике у часописима националног значаја, уређивање часописа националног значаја

M60 (0) Научни скупови националног значаја, преводи, стручне редакције

M70 (0) Дисертације

M80 (0) Техничка решења

M90 (0) Патенти

M100 (0) Изведена дела, награде, студије, изложбе

M120 (0) Документи припремљени у вези са креирањем и анализом јавних политика

2.2.2. Индекс компетенције у последњем изборном периоду

категорија	M13	M23																	
бр. публикација	1	4																	
бр. бодова	7	4																	
Хуманистичке науке																		Укупно:	23

2.2.3. Научне публикације у претходном изборном периоду (M10, M20, M40, M50, M80, M90)

	Библиографски подаци о публикацији	Категорија
1.	Пајић, Ивана: „Kiezdeutsch“ као резултат интеркултурних сусрета у доба глобализације. <i>Зборник радова Филозофског факултета у Источном Сарајеву: Наука и глобализација</i> , књ. 8, том 1, 2014, 309–317.	M14
2.	Zobenica, Nikolina; Paјић, Ivana: Deutsche Gegenwartsliteratur im DaF-Unterricht in Serbien. In: Julijana Beli-Göncz, Irene Boose, Božinka Petronijević, Arne Wrobel (Hrsg.): <i>Treffpunkte: Literatur, Sprache und Didaktik im deutsch-serbischen Dialog</i> . Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2013, 244–262.	M14
3.	Пајић, Ивана; Зарифовић, Мирјана: Где ми је место? Аутори пореклом из бивше Југославије у савременој немачкој књижевности. У: <i>Етноантрополошки проблеми / Issues in Ethnology and Anthropology</i> (15/1), Филозофски факултет, Одељење за етнологију и антропологију, Универзитет у Београду, 2020, 25–44.	M23
4.	Paјић, Ivana: Wie der Migrant das Herkunftsland erzählt. <i>Studii de Stiinta si Cultura XII</i> (46/3). Universität Arad, 2016, 155–166.	M23
5.	Paјић, Ivana: Die Funktion des Erzählers bei der Konstruktion des Bildes des Anderen in Saša Stanišićs Roman <i>Wie der Soldat das Grammophon repariert</i> . In: Maria Sass (Hrsg.): <i>Germanistische Beiträge</i> (37). Sibiu Universitätsverlag, 2015, 31–40.	M23

6.	Зобеница, Николина; Пајић, Ивана; Зарифовић, Мирјана: Постколонијализам у науци о немачком језику и књижевности. <i>Folia linguistica et litteraria</i> (16). Институт за језик и књижевност, Филолошки факултет, Никшић, 2017, 125–142.	M23
7.	Пајић, Ивана; Зарифовић, Мирјана: Где ми је место? Аутори пореклом из бивше Југославије у савременој немачкој књижевности. У: <i>Етноантрополошки проблеми / Issues in Ethnology and Anthropology</i> (15/1), Филозофски факултет, Одељење за етнологију и антропологију, Универзитет у Београду, 2020, 25–44. ISSN 0353-1589 DOI: 10.21301/eap.v15i1.1 (ERIH PLUS)	M23
8.	Пајић, Ивана; Зарифовић, Мирјана: „Übersetzungsmöglichkeiten der serbischen urbanen Jugendsprache. Ein serbisch-deutscher Vergleich am Beispiel von Marko Vidojkovićs Roman <i>Tanz der kleinen Dämonen</i> “, 8. Internationale Konferenz zur Jugendsprache 2016, Graz, 26–28.5.2016. https://static.uni-graz.at/fileadmin/veranstaltungen/jugendsprachen-2016/Abstractband-Book_of_Abstracts.pdf	M34
9.	Пајић, Ивана: „Die Funktion des Erzählers bei der Konstruktion des Bildes des Anderen in Saša Stanišićs Roman <i>Wie der Soldat das Grammofon repariert</i> , на међународном научном скупу германиста у Сибињу, 20–22.11.2014.	M34
10.	Пајић, Ивана: „Kiezdeutsch“ као резултат интеркултурних сусрета у доба глобализације. <i>Књига резимеа Филозофског факултета у Источном Сарајеву: Наука и глобализација</i> , 2013, 48.	M34
11.	Пајић, Ивана: „Die Funktion der postklassischen Erzähltheorien in der Untersuchung der interkulturellen Literatur“, на дванаестој међународној конференцији Удружења германиста Југоисточне Европе (SOEGV) у Марибору „Germanistik als Sprach- und Kulturbrücke in Südosteuropa“, 6–9. 11.2019.	M34
12.	Зобеница, Николина; Пајић, Ивана: Слика града Темишвара у роману Адама Милер Гутенбруна <i>Велика швапска сеоба</i> . У: Лаура Спароуосу (ур.): <i>Друштвено-хуманистички оглед/ Eseuri socio-umaniste : Зборник у част Лиа Магду</i> . Нови Сад: Филозофски факултет, 2013, 238–247.	M45
13.	Пајић, Ивана: Појам „страно“ у роману Саше Станишића <i>Како војник поправља грамофон. Савремена проучавања језика и књижевности: Зборник радова са V научног скупа младих филолога Србије</i> , књ. 2, 2014, 337–344.	M45
14.	Зарифовић, Мирјана; Пајић, Ивана: Преводиличке стратегије за преношење језика младих на примеру превода романа <i>Плес ситних демона</i> Марка Видојковића. <i>Филолог: Часопис за језик, књижевност и културу</i> XVIII, 2019, 248–266.	M51
15.	Пајић, Ивана: Идентитет–простор–граница–страно: Идентитет мигранта. <i>Филолог: Часопис за језик, књижевност и културу</i> IX, 2014, 299–312.	M52

2.2.4. Цитираност

Три најцитираније публикације кандидата

	Библиографски подаци о публикацији	Бр. цитата
1.	Пајић, Ивана: Идентитет–простор–граница–страно: Идентитет мигранта. <i>Филолог: Часопис за језик, књижевност и културу</i> IX, 2014, 299–312. ISSN 1986-5864 DOI: 10.7251/fil1409299p	5
2.	Pajić, Ivana: Die Funktion des Erzählers bei der Konstruktion des Bildes des Anderen in Saša Stanišićs Roman <i>Wie der Soldat das Grammofon repariert</i> . In: Maria Sass (Hrsg.): <i>Germanistische Beiträge</i> , Bd. 37. Sibiu: Universitätsverlag, 2015, 31–40. ISSN 1454-5144 (ERIH PLUS)	2
3.	Pajić, Ivana; Zobenca, Nikolina: Versteckter Dialog und Dialog-Replik in Saša Stanišićs Roman <i>Wie der Soldat das Grammofon repariert</i> (2006). In: <i>Neophilologus</i> (105), Springer, 2021, 91–107. ISSN: 1572-8668 / 0028-2677 DOI: 10.1007/s11061-020-09661-7	2

Десет чланака и/или монографија у којима су цитиране публикације кандидата

	Библиографски подаци о публикацији	Категорија
1.	Зобеница, Николина: Идентитети Немаца и Срба у драми Угљеше Шајтинца <i>Банат</i> . <i>Лунар</i> 75, 2021, 129–145. DOI: 10.46793/LIPAR75.129Z (ERIH PLUS)	M52/M23
2.	Holweck, Katja; Meiste, Amelie: Saša Stanišić: Poetologie und Werkpolitik. Berlin/Boston: De Gruyter, 2023. ISBN: 9783110787436 / 9783110787399	M13
3.	Антонијевић, Драгана; Грубишић Банић, Ана; Рашић, Милош: Деценија проучавања гастарбајтера кроз пројекте Етно-антрополошког друштва Србије. <i>Етноантрополошки проблеми / Issues in Ethnology and Anthropology</i> XVI (4), 2021 981–1012. ISSN 0353-1589 (ERIH PLUS)	M23
4.	Брујић, Марија: Роман <i>Снежни човек</i> Давида Албахарија. Антрополошко читање. <i>Етноантрополошки проблеми</i> XV (1), 2020, 129–153. ISSN 0353-1589 (ERIH PLUS,)	M23

5.	Ковачевић, Иван; Антонијевић, Драгана: Два приповедања идентитета. <i>Етноантрополошки проблеми / Issues in Ethnology and Anthropology</i> XIII (1), 2018, 41–63. ISSN 0353-1589 (ERIH PLUS)	M23
6.	Антонијевић, Драгана: Бечки хаустори у сумрачној визији Дарка Маркова. <i>Етноантрополошки проблеми / Issues in Ethnology and Anthropology</i> XV (1), 2020, 61–99. ISSN 0353-1589 (ERIH PLUS)	M23
7.	Ракић, Наташа; Огњановић, Бранка: Приказ колонијалног освајања Африке у роману <i>Олга</i> Бернхарда Шлинка. <i>Књижевна историја - часопис за науку о књижевности</i> 52 (171), 2020, 327–343. ISSN: 0350-6428 (ERIH PLUS)	M23
8.	Маринков, Ивана: Гетеов <i>Краљ у Тули</i> у настави немачког језика: Примери дидактизације канонског текста. <i>Методички видици</i> IX (9), 2018, 283–295. ISSN: 2217-415 / 2334-7465	M52
9.	Цуровић, Драгана: Потрага за идентитетом женских ликова у романима Ајрис Мердок <i>Одрубљена глава и Бјекство од чаробњака</i> . Београд: Филолошки факултет, 2015.	M70
10.		
Укупан број цитата:		12
Број хетероцитата:		9

2.2.5. Признања, награде и одликовања за научни рад (0)

2.3. Рад у настави

2.3.1. Подаци о приступном предавању

2.3.2. Извођење наставе у последњем изборном периоду и резултати анкета (15)

1.	Познавање Немачке, 15ЕФ49 (школска година: 2023/24, семестар: зимски)	обавезан	
	Предмет	Тип предмета	
	Језик, књижевност и култура (модул: Немачки језик и књижевност)	Основне студије	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад	7	5.00/5
Установа	Број студената	Просечна оцена	
2.	Немачки филм, 21НЈН053 (школска година: 2023/24, семестар: зимски)	изборни	
	Предмет	Тип предмета	
	Језик, књижевност и култура (модул: Немачки језик и књижевност)	Основне студије	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад	18	4.72/5
Установа	Број студената	Просечна оцена	
3.	Немачки филм, 21НМ012 (школска година: 2023/24, семестар: зимски)	изборни	
	Предмет	Тип предмета	
	Језик, књижевност и култура (модул: Немачки језик и књижевност)	Мастер студије	
	Студијски програм	Ниво студија	
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад	7	5.00/5
Установа	Број студената	Просечна оцена	

	Познавање Аустрије, 15ЕФ67 (школска година: 2022/23, семестар: летњи)		обавезан
	Предмет		Тип предмета
4.	Језик, књижевност и култура (модул: Немачки језик и књижевност)		Основне студије
	Студијски програм		Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад	31	5.00/5
	Установа	Број студената	Просечна оцена
	Интеркултуралност и транскултуралност у немачком филму, 15НЈНЈ084 (школска година: 2022/23, семестар: летњи)		изборни
	Предмет		Тип предмета
5.	Немачки језик и књижевност		Основне студије
	Студијски програм		Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад	26	4.96/5
	Установа	Број студената	Просечна оцена
	Познавање Немачке, 15НЈНЈ014/15ЕФ49 (школска година: 2022/23, семестар: зимски)		обавезан
	Предмет		Тип предмета
6.	Немачки језик и књижевност		Основне студије
	Студијски програм		Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад	32	4.95/5
	Установа	Број студената	Просечна оцена
	Увод у интеркултуралну немачку књижевност, 21НМ011 (школска година: 2022/23, семестар: зимски)		изборни
	Предмет		Тип предмета
7.	Језик, књижевност и култура (модул: Немачки језик и књижевност)		Мастер студије
	Студијски програм		Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад	3	5.00/5
	Установа	Број студената	Просечна оцена
	Познавање Аустрије, 15НЈНЈ027 (школска година: 2021/22, семестар: летњи)		обавезан
	Предмет		Тип предмета
8.	Немачки језик и књижевност		Основне студије
	Студијски програм		Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад	24	5.00/5
	Установа	Број студената	Просечна оцена
	Интеркултуралност и транскултуралност у немачком филму, 15НЈНЈ084 (школска година: 2021/22, семестар: летњи)		изборни
	Предмет		Тип предмета
9.	Немачки језик и књижевност		Основне студије
	Студијски програм		Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад	18	4.89/5
	Установа	Број студената	Просечна оцена

10.	Познавање Немачке, 15ЕФ49/ 15НЈНЈ014 (школска година: 2021/22, семестар: зимски)		обавезан
	Предмет		Тип предмета
	Немачки језик и књижевност		Основне студије
	Студијски програм		Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад		34
Установа		Број студената	Просечна оцена
11.	Немачка књижевност Модерне, 15НЈНЈ058 (школска година: 2021/22, семестар: зимски)		обавезан
	Предмет		Тип предмета
	Немачки језик и књижевност		Основне студије
	Студијски програм		Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад		21
Установа		Број студената	Просечна оцена
12.	Познавање Аустрије, 15НЈНЈ027/15ЕФ67 (школска година: 2020/21, семестар: летњи)		обавезан
	Предмет		Тип предмета
	Језик, књижевност и култура (модул: Немачки језик и књижевност)		Основне студије
	Студијски програм		Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад		43
Установа		Број студената	Просечна оцена
13.	Историја немачке културе 2, 15НЈНЈ010 (школска година: 2020/21, семестар: летњи)		обавезан
	Предмет		Тип предмета
	Немачки језик и књижевност		Основне студије
	Студијски програм		Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад		13
Установа		Број студената	Просечна оцена
14.	Познавање Немачке, 15ЕФ49/15НЈНЈ014 (школска година: 2020/21, семестар: зимски)		обавезан
	Предмет		Тип предмета
	Немачки језик и књижевност		Основне студије
	Студијски програм		Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад		44
Установа		Број студената	Просечна оцена
15.	Немачка књижевност Модерне, 15НЈНЈ058 (школска година: 2020/21, семестар: зимски)		обавезан
	Предмет		Тип предмета
	Немачки језик и књижевност		Основне студије
	Студијски програм		Ниво студија
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад		47
Установа		Број студената	Просечна оцена

2.3.3. Уџбеници и друга дидактичка средства (0)

2.3.4. Извођење наставе на универзитетима ван земље (0)

2.3.5. Признања, награде и одликовања за педагошки рад

(0)

2.4. Обезбеђивање научно-наставног подмлатка

2.4.1. Број менторстава и учешћа у комисијама за оцену и одбрану радова

	Студије	Основне	Мастер	Специјалистичке	Докторске	Укупно
Број менторстава		0	6	0	0	6
Број учешћа у комисијама		0	20	0	2	22

 Кандидат испуњава услове за менторство на докторским студијама

2.4.2. Менторство у завршним радовима

Слика подунавских Шваба у ТВ и радио-емисији „Deutsche Minuten“						
Наслов рада						
1.	Кобетич, Денеш	Немачки језик и књижевност		мастерске		
	Презиме и име студента	Област		Ниво студија		
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад			12. октобар 2023.		
	Факултет (универзитет)			Датум одбране		
Појам фантастичног у новелама Томаса Мана „Смрт у Венецији“ и „Орман“						
Наслов рада						
2.	Тешић, Марица	Немачки језик и књижевност		мастерске		
	Презиме и име студента	Област		Ниво студија		
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад			2. децембар 2021.		
	Факултет (универзитет)			Датум одбране		
Карактеризација и констелација ликова у новели Томаса Мана „Тристан“						
Наслов рада						
3.	Бурањи, Богларка	Немачки језик и књижевност		мастерске		
	Презиме и име студента	Област		Ниво студија		
	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад			17. јул 2020.		
	Факултет (универзитет)			Датум одбране		

2.5. Стручно-професионални допринос

2.5.1. Учешће и руковођење научним, односно уметничким пројектима

(4)

Im Osten viel Neues! Studierende übersetzen Jugendliteratur aus dem deutsch- und BKMS-sprachigen Raum zu Frieden und Krieg						
Назив пројекта						
1.	Немачка служба за академску размену (DAAD)			Међународни научни пројекат		
	Установа која је финансирала пројекат			Врста пројекта		
	Ева Коволик, Тијана Матијевић, Универзитет „Мартин Лутер“ у Халеу (рук)			јануар–децембар 2023.		
	Руководилац			Период		

 Пројекат се реализује у сарадњи са другим универзитетима

Sommerakademie Siebenbürgen	
Назив пројекта	
2.	Фондација Удружења подунавских Шваба савезне покрајине Баден-Виртемберг
	Међународни пројекат
	Установа која је финансирала пројекат
	Врста пројекта
	Мариа Зас, Универзитет Лучијан Блага (руководилац целокупног пројекта)
	2014–данас
	Руководилац
	Период
	<input checked="" type="checkbox"/> Пројекат се реализује у сарадњи са другим универзитетима
4G Dimensionen	
Назив пројекта	
3.	Немачка служба за академску размену (DAAD)
	Међународни дидактичко-уметнички пројекат
	Установа која је финансирала пројекат
	Врста пројекта
	Венке Таненберг-Турковић, Катја Стипиновић, Универзитет Нови Сад
	март–јун 2022.
	Руководилац
	Период
	<input checked="" type="checkbox"/> Пројекат се реализује у сарадњи са другим универзитетима
Krisenszenarien und (junge) Literatur im Ost-West-Dialog	
Назив пројекта	
4.	Немачка служба за академску размену (DAAD)
	Међународни научни пројекат
	Установа која је финансирала пројекат
	Врста пројекта
	Ева Коволик, Тијана Матијевић, Универзитет „Мартин Лутер“ у Халеу (руководилац)
	јануар–децембар 2021.
	Руководилац
	Период
	<input checked="" type="checkbox"/> Пројекат се реализује у сарадњи са другим универзитетима

2.5.2. Чланство у одборима научних конференција, спортских и уметничких манифестација (2)

	Назив скупа, конференције, манифестације	Функција	Година
1.	XV међународна конференција Удружења германиста јужноисточне Европе (SOEGV)	Члан управног и извршног одбора	31.10–3.11.2024.
2.	Онлајн међународна конференција Удружења германиста јужноисточне Европе (SOEGV)	Члан управног и извршног одбора	10–11.11.2021.

2.5.3. Чланство у уређивачким одборима научних часописа или пројеката из области културе (3)

	Назив часописа, односно пројекта	Период
1.	Секретар уредништва научног часописа <i>Годишњак Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду</i>	2020–2024.
2.	Члан управног одбора пројекта "Im Osten viel Neues! Studierende übersetzen Jugendliteratur aus dem deutsch- und VKMS-sprachigen Raum zu Frieden und Krieg "	јануар–децембар 2023.
3.	Члан управног одбора пројекта "Krisenszenarien und (junge) Literatur im Ost-West-Dialog"	јануар–децембар 2021.

2.5.4. Експертизе, рецензије у међунар. часописима, кустоски рад на међунар. изложбама (5)

	Тип активности	Назив
1.	рецензија	Folia linguistica et litteraria. Никшић: Институт за језик и књижевност, Филолошки факултет.
2.	рецензија	Slawisch-deutsche Begegnungen in Literatur, Sprache und Kultur. Hamburg: Verlag Dr Kovač.

3.	рецензија	Наслеђе. Часопис за књижевност, језик, уметност и културу. Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет.
4.	рецензија	Анафора. Часопис за знаност о књижевности. Осијек: Свеучилиште Ј. Ј. Стросмајера.
5.	рецензија	Методички видици. Нови Сад: Филозофски факултет.

2.6. Допринос академској и широј заједници

2.6.1. Учешће у раду органа и тела факултета и универзитета (1)

	Орган или тело	Факултет или универзитет	Период
1.	Координатор за студенте Одсека за германистику на докторским академским студијама	Филозофски факултет, Универзитет Нови Сад	2020-2024.

2.6.2. Учешће у реализацији програма за ширу друштвену заједницу (0)

2.6.3. Руковођење и чланство у научним, стручним и уметничким удружењима (1)

	Назив удружења	Функција
1.	Удружење германиста Југоисточне Европе – SOEGV (члан управног одбора од 2014, секретар од 2018)	члан

2.6.4. Учешће у раду одбора, законодавних тела и слично (1)

	Одбор, тело и сл.	Функција	Година
1.	Национално тело за акредитацију и обезбеђење квалитета у високом образовању (НАТ)	Рецензент	од 2023.

2.6.5. Учешће у изради стратешких докумената на нивоу Универзитета и Републике (0)

2.6.6. Учешће у комисијама за изборе у звања (1)

2.6.7. Рад на популаризацији науке и уметности (10)

	Активност	Година
1.	У сарадњи са организаторима манифестације "Innovative Wege im FSU Deutsch" (DAAD) – организовала и држала радионицу на тему "Deutschschreibende Autor:innen aus der Region: Literaturdidaktische Überlegung" (циљ: промовисање аутора пореклом из региона бивше Југославије који пишу на немачком језику).	15–23.3.2024.
2.	У сарадњи са организаторима академске недеље "Internationale akademische Woche der Südosteuropa Gesellschaft" у Туцингу – организовала и држала предавање на тему „Die (Re-)Semiotisierung von Herkunftsräumen in den Werken von deutschschreibenden AutorInnen mit Wurzeln aus dem Raum des ehemaligen Jugoslawiens“ (циљ: промовисање аутора пореклом из региона бивше Југославије који пишу на немачком језику).	3–7.10.2022.
3.	У сарадњи са српско-немачком секцијом "Вандровка" Удружења наставника немачког језика Србије – у Историјском Архиву Војводине и Културном центру Војводине "Милош Црњански" држала јавна предавања за грађанство (теме предавања: Немачки филм у доба Вајмарске републике, Немачки филм у доба нацистичке Немачке, Интеркултуралност у немачком филму).	2023-2024.
4.	У сарадњи са Центром за немачки језик "Германија" – држала радионице за заинтересоване за немачку културу и језик.	2022-2024.
5.	У сарадњи са информационам кутком Европске уније "EU info point Novi Sad" – држала јавне часове за заинтересоване за немачку културу и језик (онлајн и на Сајму књига у Новом Саду 2023. године).	од 2020.
6.	У сарадњи са Гете институтом у Београду и лекторима Аустријске и Немачке службе за академску размену (OEAD/DAAD) – у оквиру пројекта/манифестације "Leseherbst", организовала и водила књижевно вече са аутором Паул Ферстел (роман: Das Grab von Ivan Lendl).	2023.

У сарадњи са Гете институтом у Београду и лекторима Немачке службе за академску размену	
7. (DAAD) – у оквиру пројекта/манифестације "Leseherbst", организовала и водила књижевно вече са ауторком Мерал Курејши (романи: Elefanten im Garten, Fünf Jahreszeiten).	2022.
У сарадњи са Гете институтом у Београду и лекторима Немачке службе за академску размену	
8. (DAAD) – у оквиру пројекта/манифестација "4G Dimensionen" и "Lesefrühling", организовала и водила радионице и књижевно вече са ауторком Ивана Жиц (роман: Die Nachkommende).	2022.
У оквиру летње школе "Нојзац: превођење књижевних текстова аутора из региона" пројекта	
9. "Krisenszenarien und (junge) Literatur im Ost-West-Dialog" – организовала и водила преводилачко-књижевну манифестацију са ауторком Лејла Каламујић (текст: Адино јато).	2021.
У сарадњи са Гете институтом у Београду и лекторима Немачке службе за академску размену	
10. (DAAD) – у оквиру пројекта/манифестације "Lesefrühling", организовала и водила књижевно вече са ауторима Катерином Полађан и Хенингом Фричом (романи: Hinter Sibirien; Hier sind Löwen).	2020.

2.6.8. Волонтерски рад (у центрима факултета или универзитета или центрима за пружање помоћи)

(0)

2.7. Анализа рада кандидата

На конкурс за једног наставника за ужу научну област Германистика пријавила се једна кандидаткиња, др Ивана Пајић, која је основне и мастер академске студије Немачког језика и књижевности, као и докторске академске студије Језици и књижевности (модул: Књижевност) успешно завршила на Филозофском факултету у Новом Саду. Тема њеног мастер рада била је *Констелација четвороугла у роману Кристијана Фирхтегота Гелерта Живот шведске грофице фон Г*** и роману Јохана Волфганга Гетеа Избор по сродности (Die Viereckskonstellation in Christian Fürchtegott Gellerts Roman Das Leben der Schwedischen Gräfin von G*** und Johann Wolfgang Goethes Roman Die Wahlverwandtschaften)*. Докторска дисертација под насловом *Транскултуралност у роману Саше Станишића* Како војник поправља грамофон из области интеркултурне књижевности прати савремене тенденције у немачкој науци о књижевности и култури и одредила је смер њене даље научне делатности. У току претходног изборног периода је написала рад који ће бити објављен у међународном зборнику (M13), објавила је четири рада у часописима категорије M20 (на тему интеркултуралности, немачке културе и књижевности), те је стекла индекс компетентности 23. Њени радови су већ цитирани у различитим националним и међународним часописима и монографијама, што указује на релевантност тема истраживања којима се бави.

У периоду од 2020. до 2024. године је била секретар уредништва научног часописа *Годишњак Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду*, рецензент за часописе *Folia linguistica et litteraria* (Никшић), *Наслеђе* (Крагујевац), *Anafora* (Осијек), *Методички видици* (Нови Сад), као и монографије *Slawisch-deutsche Begegnungen in Literatur, Sprache und Kultur* (Hamburg).

Кандидаткиња је стекла богато радно искуство у различитим основним и приватним школама, затим се запослила на Филозофском факултету у Новом Саду (2010), прво у звању сарадника у настави, затим асистента (2012), потом асистента с докторатом (2018) и напослетку доцента (2020). Кад је реч о њеном наставном раду на Одсеку за германистику, др Ивана Пајић је држала различите предмете из Немачке књижевности и културе: *Познавање Немачке*, *Познавање Аустрије*, *Немачки филм*, *Интеркултуралност и транскултуралност у немачком филму*, *Увод у интеркултуралну немачку књижевност*, *Немачка књижевност Модерне*, *Историја немачке културе*. Тиме што је увела нове предмете из интеркултурне књижевности и филма, значајно је обогатила студијски програм Немачког језика и књижевности и допринела његовом осавремењивању. Студенти су њен педагошки рад оценили изузетно високом просечном оценом 4,94/5, што сведочи њеној посвећености наставном радом. У оквиру рада с подмлатком била је именована за ментора 6 радова, од којих су 3 већ одбрањена, као и за члана 20 комисија за одбрану мастерских радова и 2 комисије за оцену и одбрану докторских радова.

У оквиру стручног усавршавања боравила је на Универзитету Лучијан Блага у Сибињу (Румунија, 2023, 2022, 2019, 2018, 2015, 2014), на Академији за политичку сарадњу (Туцинг, Немачка, 2022), на Јулијус-Максимилијан Универзитету (Вирцбург, 2017), Педагошком факултету Фрајбург (2012, 2011), Педагошком факултету Баја (Мађарска, 2007). У оквиру сарадње с различитим институцијама у земљи и иностранству показала је изузетно велики ангажман, што се огледа у учешћу у низу пројекта, студијских боравака, предавања, радионица.

Током 2023. године је као члан управног одбора учествовала на пројекту финансираном од стране ДААД-а, у оквиру којег су студенти преводили књижевност за младе о миру и рату (у сарадњи с Универзитетом у Халеу). Претходно је била ангажована на пројектима 4Г димензије (2022) и Кризни сценарији и (млађа) књижевност у источно-западном дијалогу (2021). Од 2014. године учествује у реализацији Летње академије у Зибенбиргену под покровитељством Фондације Удружења подунавских Шваба савезне покрајине Баден Виртемберг. Члан је управног и извршног одбора међународне конференције Удружења германиста југоисточне Европе 2021. и 2024. године.

Са циљем промоције аутора пореклом из бивше Југославије који пишу на немачком језику организовала је и држала радионицу на тему "Deutschschreibende Autor:innen aus der Region: Literaturdidaktische Überlegung" у сарадњи са организаторима манифестације "Innovative Wege im FSU Deutsch" (DAAD), а у сарадњи са организаторима академске недеље "Internationale akademische Woche der Südosteuropa Gesellschaft" у Туцингу је одржала предавање на тему „Die (Re-)Semiotisierung von Herkunftsräumen in den Werken von deutschschreibenden

AutorInnen mit Wurzeln aus dem Raum des ehemaligen Jugoslawiens". У сарадњи са српско-немачком секцијом "Вандровка" Удружења наставника немачког језика Србије одржала је јавна предавања за грађанство у Историјском Архиву Војводине и Културном центру Војводине "Милош Црњански" на теме Немачки филм у доба Вајмарске републике, Немачки филм у доба нацистичке Немачке и Интеркултуралност у немачком филму. За полазнике заинтересоване за немачку културу и језик држала је радионице у Центру за немачки језик Германија, а у сарадњи са информационом кутком Европске уније "EU info point Novi Sad" је држала јавне часове онлајн и на Сајму књига у Новом Саду 2023. године, као и књижевно вече с Корнелијом Хилмбауер у оквиру манифестације „Ноћ књижевности у Новом Саду“ (2022). У сарадњи са Гете институтом у Београду и лекторима Аустријске и Немачке службе за академску размену (OEAD/DAAD) је у оквиру пројекта/манифестације "Leseherbst"/"Lesefrühling", организовала и водила књижевно вече са аутором Паулом Ферстелом (роман: Das Grab von Ivan Lendl), ауторком Мерал Курејши (романи: Elefanten im Garten, Fünf Jahreszeiten), ауторком Иваном Жиц (роман: Die Nachkommende), ауторима Катерином Полађан и Хенингом Фричом (романи: Hinter Sibirien; Hier sind Löwen). У оквиру летње школе "Нојзац: превођење књижевних текстова аутора из региона" пројекта "Krisenszenarien und (junge) Literatur im Ost-West-Dialog" је организовала и водила преводилачко-књижевну манифестацију са ауторком Лејлом Каламујић (текст: Адино јато). Од 23. 2. до 3. 3. 2024. године је волонтирала на 52. међународном филмском фестивалу *Fest* у Београду.

Координатор је за студенте Одсека за германистику на докторским академским студијама од 2020. до 2024. године и рецензент Националног тела за акредитацију и обезбеђење квалитета у високом образовању (НАТ) од 2023. године. Превела је и две књига за Контраст издаваштво у Београду са српског на немачки језик (2020 -2023). Поред немачког влада и енглеским језиком.

3. ИСПУЊЕНОСТ МИНИМАЛНИХ УСЛОВА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ КАНДИДАТА

Име, средње слово, презиме: Ивана Д. Пајић

Звање у које се бира: доцент (поново)

Поље: Хуманистичке науке

1. ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ

- Позитивна оцена претходног педагошког рада
- Један рад из категорија М21, М22, М23 или М24

4. ЗАКЉУЧАК КОМИСИЈЕ И ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР КАНДИДАТА

На основу анализе рада др Иване Пајић Комисија је утврдила да кандидаткиња испуњава све услове за реизбор у звање доцента, те предлаже Изборном већу Филозофског факултета и Сенату Универзитета у Новом Саду да се **др Ивана Пајић изабере у звање доцента за ужу научну област Германистика и да се с њом заснује радни однос.**

У Новом Саду и Крагујевцу, 28. 5. 2024.

Место и датум

проф. др Николина Зобеница

проф. др Ана Стипанчевић

проф. др Марина Петровић Јилих